

Приложение

СТАТУТ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ГЕОГРАФИЧЕСКИМ НАЗВАНИЯМ*

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям была создана во исполнение резолюций Экономического и Социального Совета 715 А (XXVII) от 23 апреля 1959 года и 1314 (XLIV) от 31 мая 1968 года и решения, принятого Советом на его 1854-м заседании 4 мая 1973 года в целях содействия стандартизации географических названий на национальном и международном уровнях.

I. ЦЕЛИ

Основные цели Группы экспертов заключаются в следующем:

- a) акцентировать внимание на важности стандартизации географических названий на национальном и международном уровнях и демонстрировать те выгоды, какие сулит такая стандартизация;
- b) вести сбор информации о результатах работы национальных и международных органов, занимающихся стандартизацией географических названий, и содействовать распространению сведений о результатах такой работы среди государств - членов Организации Объединенных Наций;
- c) изучать и предлагать принципы, политику и методы, подходящие для решения проблем национальной и международной стандартизации;
- d) играть активную роль в создании механизмов для национальной и международной стандартизации географических названий, содействуя предоставлению научной и технической помощи, в особенности развивающимся странам;
- e) служить инструментом для обеспечения связи и координации между государствами-членами, а также между государствами-членами и международными организациями по вопросам работы, связанной со стандартизацией географических названий;

* Утвержден Группой экспертов на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях и одобрен Пятой Конференцией Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий на том условии, что он будет рассмотрен и утвержден Экономическим и Социальным Советом.

f) выполнять порученные задачи, вытекающие из резолюций, принятых на конференциях Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий.

II. ПРИНЦИПЫ

1. Группа экспертов является коллегиальным консультативным органом; в соответствии с этим решения непроедурного характера принимаются консенсусом, а не голосованием.

2. Решения Группы экспертов носят рекомендательный характер.

3. Группа экспертов не обсуждает вопросы, затрагивающие национальный суверенитет.

4. В своей деятельности Группа экспертов руководствуется принципами Устава Организации Объединенных Наций и следующими положениями:

a) стандартизация географических названий должна быть основана на достижениях науки как в отношении лингвистической трактовки, так и в том, что касается технических средств обработки и получения топонимических данных;

b) международная стандартизация географических названий должна проводиться на основе национальной стандартизации.

III. ФУНКЦИИ

В свете вышеуказанных целей функции Группы экспертов заключаются в следующем:

a) разрабатывать процедуры и учреждать механизмы для стандартизации в соответствии с национальными потребностями и конкретными просьбами;

b) проводить работу по подготовке к проведению периодических международных конференций по стандартизации географических названий, обеспечивать непрерывность работы в периоды между конференциями; и играть руководящую роль в осуществлении резолюций, принятых на конференциях;

c) поощрять обсуждение и изучение практических и теоретических мер, направленных на проведение стандартизации;

d) координировать деятельность лингвистических/географических отделов, сформированных для содействия работе на национальном уровне; поощрять активное участие стран и отделов; и содействовать повышению уровня единообразия в проводимой работе;

e) создавать любые необходимые структуры; дополнять работу отделов и заниматься вопросами, выходящими за рамки компетенции того или иного отдела;

f) разрабатывать соответствующие программы, имеющие целью помочь отдельным странам и группам стран добиваться стандартизации там, где таковая отсутствует;

g) обеспечивать, чтобы картографические организации понимали важность использования стандартизованных географических названий;

h) поддерживать связь с международными организациями, действующими в смежных областях, и поощрять участие отделов Группы в региональных и других картографических конференциях Организации Объединенных Наций;

i) вести работу на как можно более высоком национальном и международном уровне и на уровне Организации Объединенных Наций с целью обеспечивать взаимосвязку между топонимией и картографией;

j) обеспечивать возможность использования принципов стандартизации и стандартизованных географических названий в качестве практической информации для как можно более широкого круга пользователей с привлечением всех соответствующих средств распространения информации.

IV. СОСТАВ

1. Лингвистические/географические отделы

1. В состав Группы экспертов входят эксперты из лингвистических/географических отделов, назначаемые правительствами. Группу экспертов возглавляют выборные должностные лица, осуществляющие руководство деятельностью Группы в ходе сессий и в межсессионные периоды.

2. Группе экспертов в ее работе оказывают поддержку следующие лингвистические/географические отделы:

Центральноафриканский отдел;

Восточноафриканский отдел;

Отдел южной части Африки;

Западноафриканский отдел;

Арабский отдел;

/...

Восточноазиатский отдел (за исключением Китая);
Отдел Юго-Восточной Азии и юго-западной части Тихого океана;
Отдел Юго-Западной Азии (за исключением арабских государств);
Балтийский отдел;
Кельтский отдел;
Китайский отдел;
Отдел голландско- и германоязычных стран;
Отдел восточной части Центральной Европы и Юго-Восточной Европы;
Отдел Восточного Средиземноморья (за исключением арабских государств);
Отдел Восточной Европы, Северной и Средней Азии;
Индийский отдел;
Латиноамериканский отдел;
Отдел стран Северной Европы;
Романо-эллинический отдел;
Отдел Соединенного Королевства;
Отдел Соединенных Штатов Америки/Канады.

3. Число и состав лингвистических/географических отделов в случае необходимости могут пересматриваться.

4. Та или иная страна самостоятельно принимает решение о принадлежности к тому или иному отделу. Любая страна может одновременно являться членом другого отдела при условии, что характер ее участия не изменяет лингвистической/географической специфики соответствующего(их) отдела(ов). Любой эксперт может быть приглашен для участия в заседаниях других отделов в качестве наблюдателя или консультанта.

5. Каждый отдел, в котором представлено более одного суверенного государства, избирает в устанавливаемом им порядке эксперта (Председателя отдела) для представления отдела в целом на совещаниях Группы экспертов.

6. Для обеспечения непрерывности работы каждый отдел, в котором представлено более одного суверенного государства, избирает заместителя представителя; представитель отдела действует в тесном контакте со своим заместителем.

7. Представитель отдела содействует активизации деятельности по стандартизации географических названий в рамках своего отдела, используя все надлежащие средства (переписка с национальными органами по стандартизации географических названий и национальными учреждениями, занимающимися геодезической съемкой и картографией; проведение совещаний экспертов отдела).

8. В обязанности представителя отдела входит обеспечение информирования отдельных стран, входящих в его отдел, о деятельности Группы экспертов и ее возможностях по оказанию технической помощи, а также представление Организации Объединенных Наций информации о любых особых проблемах, возникающих в его отделе.

9. Для обсуждения вопросов технического и процедурного характера любой отдел может проводить региональные совещания в ходе конференций Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, а также в ходе совещаний Группы экспертов или в любой другой подходящий момент.

2. Должностные лица

1. Группа экспертов избирает следующих должностных лиц: Председателя, заместителя Председателя и Докладчика.

2. Все положения, касающиеся выборов и функций должностных лиц, приводятся в правилах процедуры Группы (E/1988/22, приложение II).

3. Рабочие группы

1. Рабочие группы распускаются после выполнения порученных им задач. Вопрос о целесообразности продления сроков их функционирования рассматривается на сессиях Группы экспертов. В случае необходимости могут создаваться новые рабочие группы и определяться их задачи.

2. Руководитель и помощник руководителя рабочей группы избираются на заседаниях рабочей группы в устанавливаемом ею порядке.
